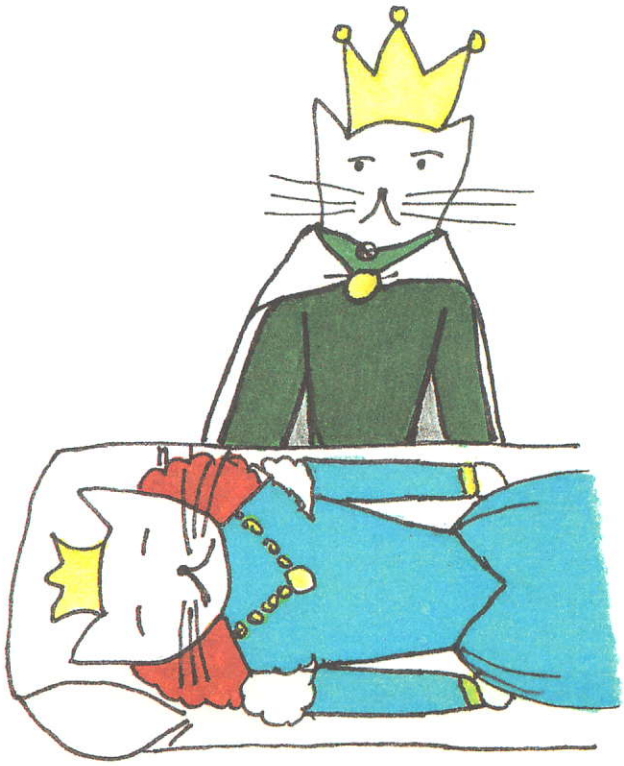
# LEÇON 57

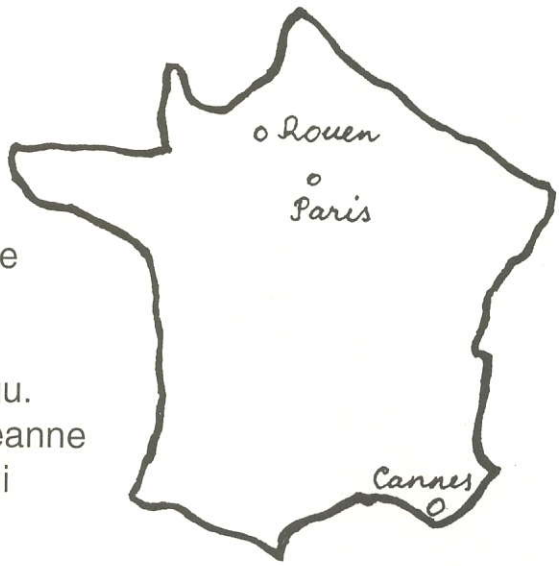
Ah! vous dirai-je, mam**an**,
ce qui cause mon tourm**ent**.
Mon frère J**ean** et ma sœur J**eann**e
tous les deux, ils sont à C**ann**es.
Papa dit: "Mon petit Laur**ent**,
tu restes avec tes par**ent**s."

# ɑ̃



*la Belle au bois dormant*

Laurent Leblanc habite avec ses parents à Rouen en Normandie. Laurent a huit ans et il va à l'école. Comme tous les enfants il est parfois gentil et parfois méchant. Aujourd'hui il fait beau temps, il fait du soleil et les oiseaux chantent. C'est le printemps. Laurent Leblanc et son copain Valentin Accent Circonflexe vont aux champs. Valentin est charmant. Il lit à Laurent le conte de Charles Perrault "La Belle au bois dormant".




Marianne Cézanne habite à Cannes. Comme toutes les fillettes elle est parfois gentille et parfois méchante. Marianne a une copine qui s'appelle Jeanne Accent Aigu. Chaque samedi et dimanche Marianne et Jeanne se promènent au bord de la mer. Aujourd'hui il fait mauvais temps, il pleut et il fait du vent. Jeanne et Marianne vont au café et mangent des tartines et des bananes.

C'est **une** banane.
Ce sont **des** bananes.
**La** banane est bonne.
**Les** bananes sont bonnes.
Je mange **des** bananes.

Je bois **de l'**eau.
Je bois **de la** limonade.
Je bois **du** lait.
Je bois **du** thé.
Je bois **du** café.

de + les = des

de + le = du

**habiter** – elama

j'habite
tu habites
il habite

nous habitons
vous habitez
ils habitent

Où habites-tu?
J'habite à Tallinn.
Jean Leblanc habite à Rouen.

Kui me hääldame **a** läbi nina, saamegi nasaalhääliku [ɑ̃]. Kui kirjas on **an**, **am**, **en**, **em**, tulebki hääldada [ɑ̃]:
la Fr**an**ce [frɑ̃s]
la l**am**pe [lɑ̃p] (lamp)
**ensem**ble [ɑ̃sɑ̃bl] (koos)

Nasalisatsioon jääb ära, kui tähtedele **n** ja **m** järgneb täishäälik või kui nad on kahekordsed:
Mari**anne** [marian]
l'â**ne** [ɑn] (eesel)

**causer** [kose] – põhjustama
**le tourment** [turmɑ̃] – piin, valu
**rester** [rɛste] – jääma
**Rouen** [ruɑ̃] – linn Põhja-Prantsusmaal, Normandia pealinn
**parfois** [parfwa] – mõnikord
**méchant** [meʃɑ̃], **méchante** [meʃɑ̃t] – kuri, paha
**charmant** [sɑrmɑ̃], **charmante** [sɑrmɑ̃t] – sarmikas, veetlev
**Charles Perrault** [ʃarl pɛro] – "Punamütsikese" ja paljude teiste muinasjuttude autor
**"La Belle au bois dormant"** – "Uinuv kaunitar"
**au bord de la mer** [o‿bɔ̀:r də‿la‿mɛ:r] – mere ääres
**le thé** [te] – tee
**la café** [kafe] – kohv

# LEÇON 58

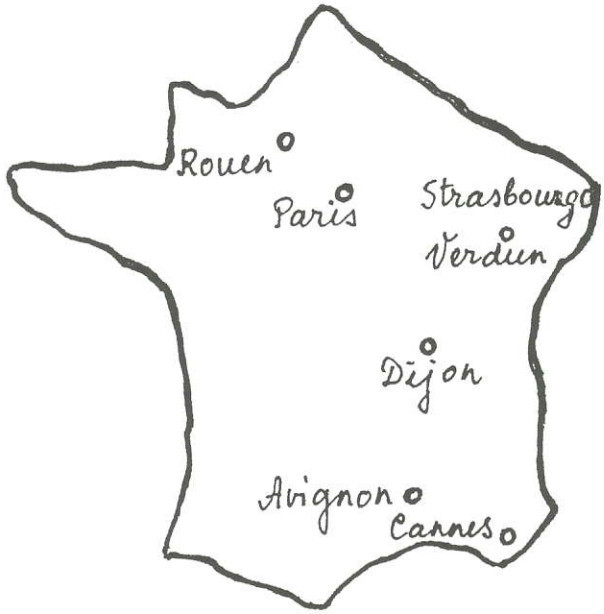
Sur le p**on**t d'Avign**on**,
l'**on** y danse, l'**on** y danse.
Sur le p**on**t d'Avign**on**,
l'**on** y danse tous [tus] en r**on**d.

õ

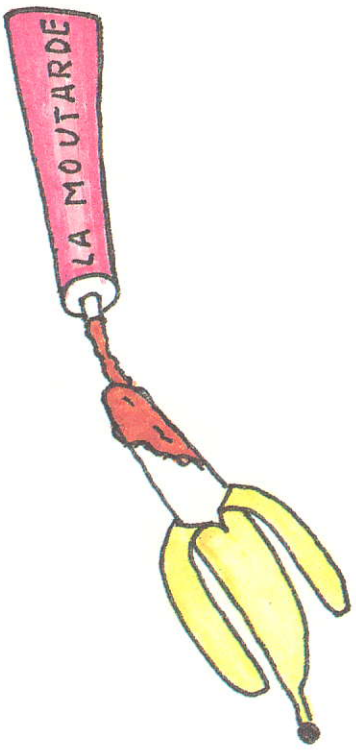
Les beaux messieurs f**on**t comme ci
et puis encore comme ça.

Les belles dames f**on**t...

Les demoiselles f**on**t...




Gaston Dupont est un bon garçon. Il habite à Dijon. Dijon est la capitale de la Bourgogne et la capitale de la moutarde. Gaston a neuf ans et il va à l'école. Il a un copain qui s'appelle Léon. Léon est aussi un bon garçon. Il achète parfois des bonbons à son ami Gaston. Gaston adore les bonbons, car les bonbons sont bons.




La grande sœur de Gaston s'appelle Yvonne. Elle habite à Paris où elle va à la Sorbonne. Elle est très gentille. Chaque samedi elle vient à Dijon et alors elle va avec Gaston et Léon à la manifestation. Que de joie et que d'émotions!

Après la manifestation Yvonne, Gaston et Léon vont au café. Les garçons mangent des bonbons et Yvonne mange du saucisson avec de la moutarde. La moutarde de Dijon est très bonne. Vive la moutarde!

| | |
|---|---|
| Voilà **la** moutarde. | Je mange **de la** moutarde. |
| Voilà **le** saucisson. | Je mange **du** saucisson. |
| Voilà **le** pain noir. | Je mange **du** pain noir. |
| Voilà l'eau minérale. | Je bois **de** l'eau minérale. |
| Voilà **les** fraises. | Je mange **des** fraises. |
| Voilà **les** framboises. | Je mange **des** framboises. |
| Voilà **la** glace. | Je mange **de la** glace. |
| Voilà **le** jus d'orange. | Je bois **du** jus d'orange. |
| Voilà **les** bananes. | Je mange **des** bananes. |

de + le = du

de + les = des

**acheter** – ostma

| | |
|---|---|
| j'achète | nous achetons |
| tu achètes | vous achetez |
| il achète | ils achètent |

Kui me hääldame **o** läbi nina, saame nasaalhääliku [ɔ̃]. Kui kirjas on **on**, **om**, tulebki hääldada [ɔ̃]:
Gas**on** [gastɔ̃]
t**om**ber [tɔ̃be] (kukkuma)
Nasalisatsioon jääb ära, kui tähtedele **n** ja **m** järgneb täishäälik või kui nad on kahekordsed:
Yv**onne** [ivɔn]
b**onne** [bɔn]

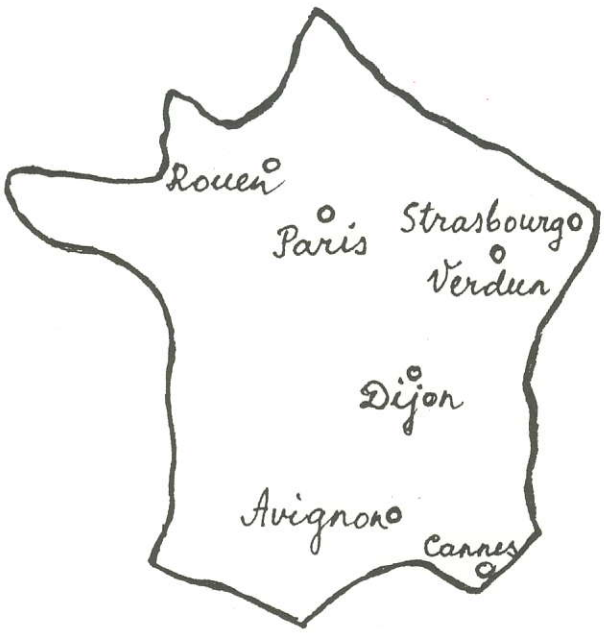
**la capitale** [kapital] – pealinn
**la moutarde** [mutard] – sinep
**la Bourgogne** [burgɔɲ] – maakond Kesk-Prantsusmaal, kuulus veinide, sinepi ja tigude poolest
**neuf ans** [nœv‿ɑ̃] – üheksa aastat
**elle vient** [vjɛ̃] – ta tuleb
**la manifestation** [manifɛstasjɔ̃] – meeleavaldus, rongkäik
**Que de joie!** [kə‿də‿ʒwa] – Kui palju rõõmu!
**Que d'émotions!** [kə‿demɔsjɔ̃] – Kui palju tundeid (emotsioone)!
**après** [aprɛ] – pärast
**le saucisson** [sosisɔ̃] – vorst
**le jus** [ʒy] – mahl
**la glace** [glas] – jäätis

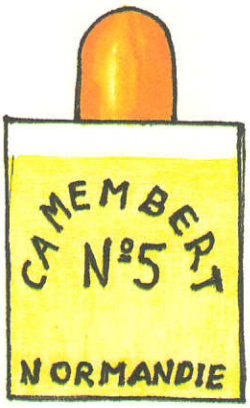
# LEÇON 59

Ah, mon Dieu, les Parisiens!
Ils sont fous! Ils aiment leurs chiens.
Les belles dames d'Avignon
jour et nuit dansent sur le pont.
À Rouen les gens sont verts,
car ils mangent du camembert.
À Strasbourg et à Verd**un**
tout le monde aime les parf**um**s.

õe

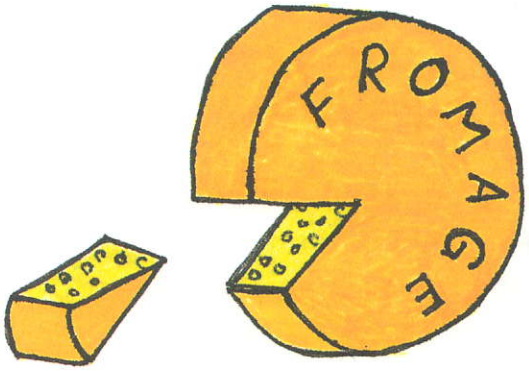
Madame Lebrun habite à Verdun en Lorraine. Elle est belle et brune. Ses cheveux sont bruns, ses yeux sont bruns, mais sa peau est blanche. Madame Lebrun est toujours bien parfumée. Elle adore les parfums. Son parfum préféré est "Chanel N° 5".



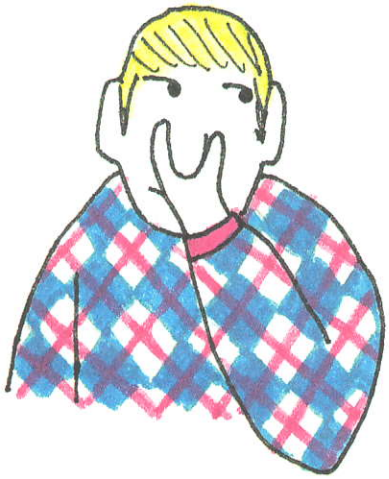



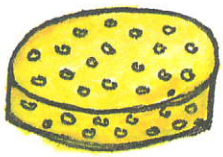

Son mari Vincent adore aussi les parfums. Il aime bien "Égoïste". C'est un très bon parfum pour hommes. Chaque lundi monsieur et madame Lebrun vont au magasin pour acheter un bon parfum. C'est cher, mais ça sent bon.

– Quel est ton fromage préféré?
– Moi, j'aime bien le camembert. Et toi?
– Moi, je n'aime pas le camembert,
car ça sent mauvais.




– Quel est ton parfum préféré?
– Moi, j'aime bien "Égoïste" de Chanel.
– Moi aussi, j'aime bien "Égoïste". C'est un très bon parfum pour hommes.
– J'adore ça. Ça sent bon.





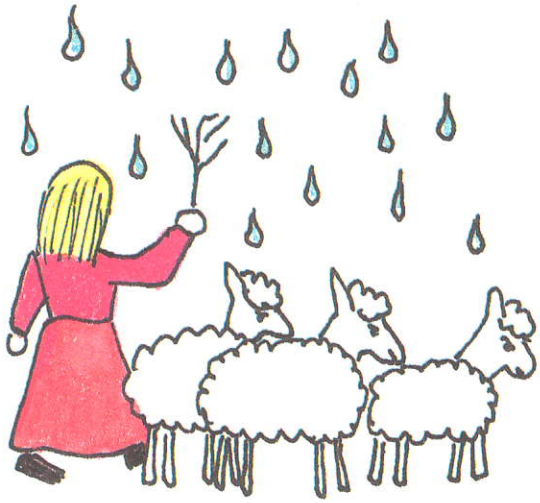
Kui me hääldame läbi nina eesti hääliku **õ** *(lõng, rõngas)*, saame nasaalhääliku [œ̃]. Kui kirjas on **un**, **um**, tulebki hääldada [œ̃]:
br**un** [brœ̃]
le parf**um** [parfœ̃] (lõhnaõli, parfüüm)

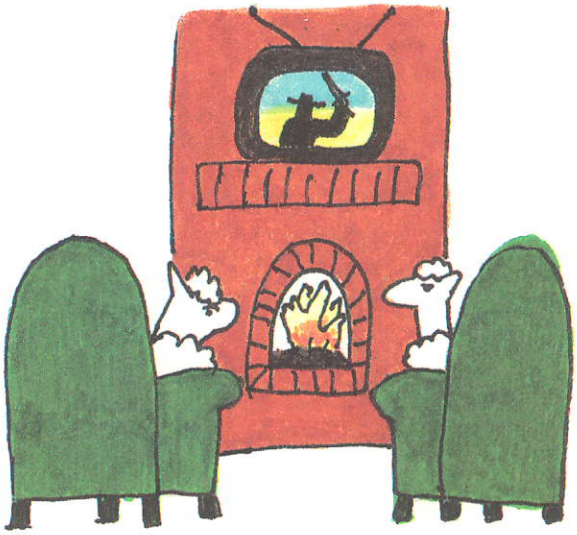
Loomulikult jääb nasalisatsioon ära, kui tähtedele **n** ja **m** järgneb täishäälik või kui nad on kahekordsed:
br**une** [bryn]
**une** [yn]

**Ils aiment leurs chiens.** [il‿z‿ɛm lœ:r‿ʃjɛ̃] – Nad armastavad oma koeri.
**les gens** [ʒɑ̃] – inimesed
**le camembert** [kamɑ̃ bɛ:r] – kamambäär (kuulus normandia juust)
**tout le monde** [tu‿l‿mɔ̃d] – kõik
**parfumé, parfumée** [parfyme] – lõhnastatud
**pour hommes** [pur‿ɔm] – meestele
**le magasin** [magazɛ̃] – kauplus
**ça sent bon** [sa‿sɑ̃ ‿bɔ̃] – lõhnab hästi
**ça sent mauvais** [sa‿sɑ̃ ‿movɛ] – lõhnab halvasti
**le fromage** [frɔma:ʒ] – juust

# LEÇON 60

Il pleut, il pleut, bergère.
Presse tes blancs moutons!
Allons dans ma chaumière,
bergère, vite allons.
J'entends sous le feuillage
l'eau qui tombe à grand bruit.
Voici, voici, l'orage,
voilà l'éclair qui luit.





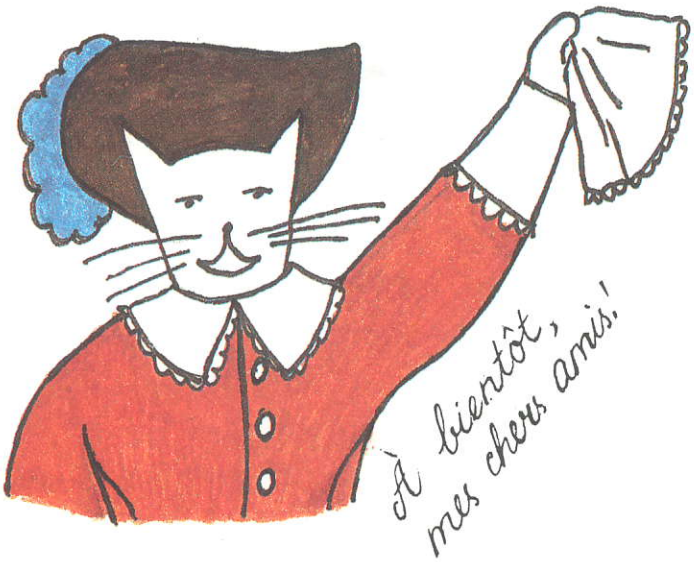
Bonsoir, bonsoir, ma mère!
Ma sœur Anne, bonsoir!
J'amène ma bergère
près de vous pour ce soir.
Va te sécher, ma mie,
auprès de nos tisons.
Servez-lui compagnie!
Entrez, les petits moutons!

RÉVISION:

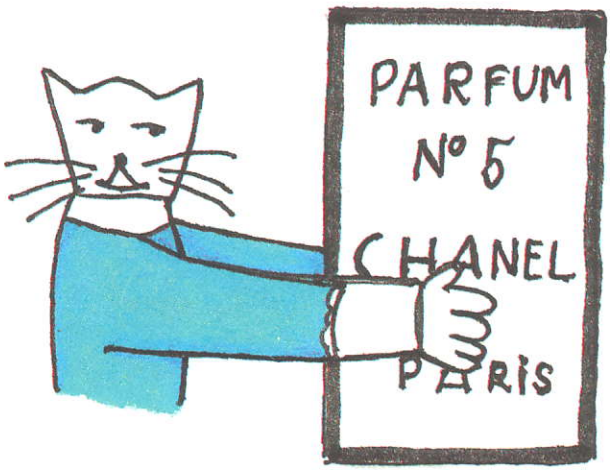
Moi, je m'appelle Martin. Je suis Estonien, mais j'ai un copain qui habite à Paris au Quartier Latin. Il s'appelle Justin. Chaque matin Justin se promène avec son chien sur le boulevard des Italiens. Sa sœur Ernestine est une vraie Parisienne. Chaque jour elle mange des tartines au Café de la Paix sur le boulevard des Capucines.

Laurent Leblanc habite avec ses parents à Rouen. Comme tous les enfants il est parfois gentil et parfois méchant.

Marianne Cézanne habite à Cannes. Sa copine Jeanne habite aussi à Cannes. Chaque dimanche Jeanne et Marianne se promènent au bord de la mer. Là elles mangent des bananes.




Gaston Dupont est un bon garçon. Léon est aussi un bon garçon. Ils habitent à Dijon. Mais la sœur de Gaston Yvonne va à la Sorbonne. Elle est très bonne. Chaque samedi quand elle vient à Dijon, elle va avec Gaston et Léon à la manifestation. Que de joie et que d'émotions!




Madame Lebrun habite à Verdun. Elle est belle et brune. Elle est toujours bien parfumée. Elle adore les parfums. Son parfum préféré est "Coco" de Chanel. Chaque lundi madame Lebrun achète un bon parfum. C'est cher. Mais ça sent bon. Vivent les parfums!

VIVENT LES VACANCES!

*Laul:*

Sajab, sajab, karjusneiu.
Kiirusta oma valgeid lambaid.
Lähme minu õlgkatusega majja,
karjusneiu, läki kähku!
Ma kuulen lehtede alla
voolamas vett suure mühinaga.
Ongi käes äike,
välk juba sähvib.

Tere õhtust, tere õhtust, ema!
Tere õhtust, mu õde Anne!
Ma toon oma karjusneiu
täna õhtuks teie juurde.
Mine kuivata ennast, sõbratar,
meie tuletukkide (kamina) ääres.
Olge talle seltsiks!
Valged lambad, astuge ka teie sisse!

**le boulevard** [bulva:r] – bulvar, puiestee
**vrai, vraie** [vrɛ] – tõeline